

〈韓国〉



## 韓国の判例の動向「ゲーム著作物の共同著作権」事件(大法院2024・5・9 言渡2020ダ250561判決)

法務法人(有限)太平洋  
弁護士 金 相煥  
弁護士 鄭 源英

### 1. 事件の経緯

韓国法人の原告と韓国法人のA社は、Mゲームを共同創作して、その著作権を共同で保有した。以後A社は、Mゲーム(以下「本件著作物」)の関連事業部門を物的分割(「本件物的分割」)して韓国法人の被告を設立することにし、本件著作物に関するA社の著作権持分を「移転対象IP目録」に含めた分割計画書を作成して株主総会の決議を経た後、分割登記と被告の設立登記を終えた。これに関して、原告は、A社が本件物的分割によって被告にA社の本件著作物に関する著作権持分を移転することに反対した。

その後、被告は、中国企業との間で、被告が当該中国企業をして本件著作物を原著作物として用いてモバイルゲーム又はWebゲームの開発などができるよう許諾する旨の利用許諾契約を締結したところ、その場所的範囲には中国を含んでいた。当該会社は、被告の利用許諾によって本件著作物を用いてモバイルゲーム又はWebゲームを開発し、中国内でサービスを行った。被告は、上記契約の締結時期を前後して原告に当該契約書を送るなどの連絡をしたが、原告は、被告が利用許諾先の契約相手方を教えてくれない、被告の通知は事後通知に過ぎないなどの理由で、被告の利用許諾契約の締結に同意しなかった。

そこで、原告は、被告を相手取り、本件著作物に係る利用許諾行為の停止などを請求したところ、その請求原因は以下のとおりである。

主位的に、被告が本件物的分割によって本件著作物に関するA社の著作権持分を承継することに原告が同意していないため、被告はその著作権者でないにもかかわらず、中国企業に本件各著作物の利用を許諾して原告の中国内著作権などの侵害行為を行った。

予備的に、仮に被告がA社から本件著作物の著作権持分を承継した著作権者

であるとしても、被告が原告との合意なく中国企業をして中国で本件著作物を利用できるよう許諾したことにより、原告の中国内著作権に対する当該中国企業による侵害行為に教唆又は幫助の形で加担して、その著作権を共同で侵害した<sup>1</sup>。

## 2. 事件の争点

日本の著作権法第 65 条第 1 項、第 2 項と同様に、韓国の著作権法第 48 条第 1 項によれば、共同著作物の著作権の行使にはその著作権者全員の合意を要し、その持分の移転には他の著作権者の同意を要する。中国の著作権法実施条例第 9 条、中国のコンピュータソフトウェア保護条例第 10 条でも類似の趣旨を定めている。一方、韓国法上、会社の物的分割においては、会社合併時の一般承継と同様に分割前会社の権利義務は新設会社に包括的に承継されるとみているところ、韓国法によれば、被告は本件物的分割による包括承継によって、原告の同意がなくとも A 社の本件著作物に関する中国内著作権の持分を取得することができる。これに対し、中国には会社の分割制度そのものがないところ、中国法によれば、被告は原告の同意なしには A 社の本件著作物に係る中国内著作権の持分を取得することができない可能性もある。したがって、本件では、被告が A 社の本件著作物に係る中国内著作権の持分を取得したかどうかに関する準拠法がどの国の法になるかが問題になった（原審は韓国法としている）。

一方、被告が中国企業らと共同で原告の本件著作物に関する中国内著作権を侵害したかどうかに関する準拠法がどの国の法になるかも問題になった（原審は韓国法としている）。

なお、これに関して如何なる抵触規範に基づいて本件に適用される準拠法を決定すべきかも問題となった（原審はベルヌ条約に基づいて判断した）。

## 3. 大法院の判断

被告が本件物的分割によって A 社の中国内著作権を承継するかどうかは、外国的要素がある法律関係に該当し、韓国が加盟している国際条約は一般的に民法、商法又は国際私法よりも優先して適用され、国際条約において適用を排除したり直接的に規定していない事項に対しては、法廷地の国際私法に基づき決定された準拠法が適用される。韓国が加盟している「文学的及び美術的著作物の保護に関するベルヌ条約」(Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works、以下「ベルヌ条約」)は、著作権に係る保護の範囲や救済の方法などに関して規

---

1 第 2 予備的請求原因については省略

律しているが、会社の分割に伴う著作権の承継有無などについては規定していないため、これらの事項に対しては法廷地の国際私法に基づき決定された準拠法が適用される。

被告が本件物的分割によってA社の本件著作物に関する中国内著作権を承継するかについては、法廷地である韓国の国際私法に基づき決定された準拠法が適用される。著作権承継の原因となった法律関係である本件物的分割は、法人の設立に関することであるから、旧国際私法第16条本文(法人又は団体はその設立の準拠法による)に基づき被告設立の準拠法である韓国の商法が準拠法となる。

しかし、A社の中国内著作権の移転が可能かどうかや、その移転及び帰属に如何なる手続や形式の履行が必要かどうかなどは、著者権の対世的効力や著作権自体の保護と密接な関連があるため、その法律関係については旧国際私法第24条(知的財産権の保護はその侵害地法による)に基づき保護国法が準拠法になる。もっとも、本件において保護国法は中国の法律であるから、中国の法律を適用して上記の事項を判断してみる必要がある。

また、ベルヌ条約第5条第2項(the extent of protection, as well as the means of redress afforded to the author to protect his rights, shall be governed exclusively by the laws of the country where protection is claimed)は保護国法主義を採択している。韓国と中国はいずれもベルヌ条約の加盟国であり、原告は、中国企業が原告の中国内著作権を侵害する行為を被告が教唆又は幫助してその著作権を共同で侵害したという理由で、中国での保護を主張しているため、準拠法はベルヌ条約第5条第2項に基づき保護国法(侵害地法)である中国の法律になる。

#### 4. 本大法院判決の意義と示唆する点

ベルヌ条約第5条第2項を抵触規範とみることができるか、抵触規範とみることができれば韓国の旧国際私法第24条との関係においてその適用の優先順位は如何なるかに関して見解が一致していない。一方、韓国の旧国際私法第24条の適用範囲において、知的財産権の侵害問題だけでなく知的財産権の成立、移転など全般的な問題に関して保護国法が適用されるかどうかに関しても見解が一致していない。

著作権に関して外国的要素のある法律関係を含む事件において、韓国の従前の下級審判決らでは、準拠法決定の根拠を属地主義、ベルヌ条約第5条第2項、国際私法第24条のいずれに置くかをめぐって一部違いはあったものの著作権侵害の準拠法を侵害地法ないし保護国法とみなし、ベルヌ条約第5条第2項と韓国の

旧国際私法第 24 条の適用範囲に関して著作権の侵害のみならず「著作物の該非、保護期間」、「著作権の成立、移転など全般」に関しても保護国法が適用されると判示してきた。ところが、本件原審判決では、著作権の移転と侵害に関する準拠法を保護国法とした従前の下級審判決とは異なる判断を下した。

本大法院判決では、ベルヌ条約第 5 条第 2 項が抵触規範に該当して、著作権保護に関する外国的要素のある事件ではベルヌ条約第 5 条第 2 項が優先して適用され、それによって保護国法(侵害地法)が準拠法となり、ベルヌ条約において準拠法に関して適用を排除したり直接的に規定していない事項に対しては法廷地の国際私法に基づき決定された準拠法が適用されるという点を明確にした。また、本大法院判決では、韓国の旧国際私法第 24 条が著作権の侵害問題だけでなく著作権の成立、移転など全般の問題に関して保護国法主義を採っていることを明確にした。この点において本大法院判決は意義がある。

著作権保護に関する外国的要素があつて保護国法主義が適用される以上、著作権の保護を求める原告は、請求の趣旨などにおいて停止を求める利用許諾行為の場所的範囲を侵害地国に限定するなどで侵害地を明確に特定し、裁判所がこれをもとに準拠法を決定した上で審理を行うことができるようにする必要がある。

< Korea >

## The Trend of Precedents in Korea : “Joint Copyright of Game Works” Case (Decision by the Supreme Court on 2024/5/9, 2020Da250561)

– Governed Law in Joint Copyright Ownership Succession and Infringement Cases

BAE, KIM & LEE LLC.

Attorney at Law **Kim Changhwan**  
Attorney at Law **Chung Wonyoung**

### 1. Background of the case

The plaintiff, a Korean corporation, and Company A jointly created Game M and jointly owned the copyright to Game M. After that, Company A decided to develop the Defendant of a Korean Corporate by splitting the relevant business unit of Game M (the “Work”) into a physical division (“physical division”). They prepared a demerger plan including Company A’s copyright interest in the Work in the “List of IP Subject to Transfer.” They completed the registration of the demerger and the registration of the defendant’s establishment after the resolution of the shareholder’s meeting. In this regard, the plaintiff opposed the transfer of Company A’s copyright interest in the Work to the defendant in the physical division.

Subsequently, the defendant entered into a license agreement with a Chinese company under which the defendant licensed the Chinese company to develop a mobile or web game based on the Work. The locational scope of the agreement included China. The company developed mobile or web games using the Work under the defendant’s license and provided services in China. The defendant sent the said agreement to the plaintiff around the time of the conclusion of the above agreement. However, the plaintiff did not agree to the defendant’s conclusion of the licensing agreement because the defendant did not tell him the other party to the agreement and the defendant’s notice was only an after-the-fact.

Therefore, the plaintiff filed a claim against the defendant, demanding the suspension of the licensed use of the Work. The grounds for the claim are as follows.

- As a principal allegation. The plaintiff did not agree to the defendant’s succeeding to Company A’s copyright interest in the Work through the physical division. Therefore, the defendant infringed the plaintiff’s copyrights and other rights in China by allowing the Chinese company to use the Work, even though the defendant was not the owner of the copyrights.

- As a preliminary allegation. Even if the defendant is the copyright holder who inherited the copyright interest in the Work from A, the defendant authorized the Chinese

company to use the Work in China without agreement with the plaintiff. Thereby, the defendant aided and abetted the Chinese company's infringement of the plaintiff's copyright in China and jointly infringed the plaintiff's copyright<sup>1</sup>.

## **2. Issues in the case**

Like Article 65(1) and (2) of the Japanese Copyright Act, Article 48(1) of the Korean Copyright Act requires the agreement of all the copyright holders of a cooperative work for the exercise of its copyright, and the consent of other copyright holders is required for the transfer of their share. In China, Article 9 of the Implementing Regulations of the Copyright Act and Article 10 of the Computer Software Protection Regulations stipulate similar purposes. On the other hand, under Korean law, in a physical division of a company, the rights and obligations of the company before the division are comprehensively succeeded to the newly established company, as in a general succession. Legally, the defendant can acquire the copyright interest in China concerning the Work of Company A without the plaintiff's consent by the comprehensive succession in the physical division in this case. In contrast, in China, there is no company split system. Therefore, under Chinese law, the defendant may not be able to acquire a copyright interest in China for Company A's Work without the plaintiff's consent. Thus, the issue in this case was which country the defendant's acquisition of the copyright interest in China about the Work of Company A was governed by (the original court decided that it was Korean law).

On the other hand, the question also arose as to which country's law governed whether the defendant, jointly with a Chinese company, committed copyright infringement in China concerning the plaintiff's Work (the original court held that it was Korean law).

In this regard, there was also an issue as to what conflict-of-laws norm should determine the governing law to be applied to the case (the original court was based on the Berne Convention).

## **3. Decision of the Supreme Court**

Whether the defendant succeeds to Company A's copyright in China through the physical division in this case falls under a legal relationship that includes a foreign element. Therefore, international conventions to which Korea is a party generally take precedence over the Civil Code, Commercial Code, or private international law. And for matters that are excluded from the application of international conventions or not directly stipulated by them, the governing law determined by the private international law of the place of jurisdiction will be applied. The

---

<sup>1</sup> The second auxiliary cause of action is omitted.

Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works (“Berne Convention”), to which Korea is a signatory, regulates the scope of protection and remedies for copyrights but does not provide for the succession of copyrights upon a corporate split. Therefore, these matters are governed by the governing law determined under the private international law of the place of jurisdiction.

In determining whether the defendant succeeds to the copyrights in China concerning the Work of Company A by the physical division, the governing law determined by the private international law of Korea, the place of jurisdiction, shall be applied. The legal relationship of the cause of succession of copyright, i.e., the physical division in this case, is a matter related to the incorporation of a juridical person. Therefore, based on the main clause of Article 16 of the former Private International Law (a juridical person or an association shall be governed by the governing law of its establishment), the governing law, in this case, is the Commercial Code of Korea under which the defendant was established.

However, the question of whether Company A’s copyright in China is transferable and what procedures and forms of performance are required for its transfer and attribution are closely related to the counter-public effect of the copyright and the protection of the copyright. Such legal relationships are governed by the law of the country of protection, by Article 24 of the former Private International Law (protection of intellectual property rights depends on the law of the place of infringement). However, since the law of the protection country in this case is the law of China, the above matters must be determined by applying Chinese law.

In addition, Article 5(2) of the Berne Convention (the extent of protection, as well as the means of redress afforded to the author to protect his rights, shall be governed exclusively by the laws of the country where protection is claimed) adopts the principle of the law of the country of protection. Both Korea and China are signatories to the Berne Convention, and the plaintiff claims protection in China on the ground that the defendant jointly infringed the plaintiff’s copyright in China by instigating or aiding and abetting the defendant to the Chinese company. Therefore, under Article 5(2) of the Berne Convention, the governing law is the law of China, the country of protection (place of infringement).

#### **4. Significance and implications of this decision**

There is no agreement on whether Article 5(2) of the Berne Convention is recognized as a conflict norm or, if it is a conflict norm, whether it or Article 24 of the former Private International Law of Korea has priority in application. In addition, there is also no agreement on the scope of application of Article 24 of the former Private International Law of Korea as to whether the laws of the country of protection apply not only to the issue of infringement of IPRs

but also to the general issue of establishment and transfer of IPRs.

In a case involving a legal relationship of copyright with foreign elements, the previous Korean lower court decision determined that the governing law of copyright infringement was the law of the place of infringement or the country of protection, although there was a partial difference in whether the basis for determining the governing law was the principle of territoriality, Article 5(2) of the Berne Convention, or Article 24 of the former Private International Law of Korea. About the scope of application of the Berne Convention and the former Private International Law of Korea, the court ruled that the law of the country of protection applies not only to copyright infringement but also to “the applicability and term of protection of copyrighted works” and “the establishment and transfer of copyright in general. However, the original court decision in this case was different from the previous lower court decisions, which held that the laws of the country of protection apply to copyright transfers and infringements.

This decision of the Supreme Court expressly stated the following. In cases where Article 5(2) of the Berne Convention falls under the conflict of laws provision and where there are foreign elements relating to copyright protection, Article 5(2) of the Berne Convention shall prevail and the law of the country of protection (the law of the place of infringement) shall be the governing law. In addition, in matters where the Berne Convention excludes or does not directly stipulate the application of the governing law, the governing law determined by the private international law of the place of jurisdiction shall be applied. In addition, the decision of the Supreme Court clarified that Article 24 of the former Private International Law of Korea adopts the principle of the law of the country of protection not only in the issue of copyright infringement but also in general issues such as its establishment and transfer. In this respect, this Supreme Court decision is significant.

In cases where the law of the protecting state doctrine applies with a foreign element, the plaintiff seeking copyright protection should limit the locational scope of the licensed acts sought to be stopped to the country of infringement in the statement of claim and identify the place of infringement so that the court will determine the governing law accordingly and conduct its proceedings.

(Translated by TIIP)